



# Gazette Trimestrielle n°7

Conception, mise en page et impression : Bénédicte Riou, Catherine Boudiès,  
Frédérique Pinot .

La Corde d'Argent - 9, rue des Roses - 95870 Bezons – 01 39 61 58 01  
contact@harpeceltique.com – site web www.harpeceltique.com

Juillet 2006

## Edito

Récemment, il y a eu un très beau concert de Mulberry Garden (avec Bénédicte Riou à la harpe celtique) à Breuil, un lieu devenu incontournable pour les stages de notre association où la convivialité et l'accueil sont toujours présents. Et cet autre soir dans le parc de Bercy, le nouveau groupe « Anamain » avec Alix Couillaud et Frédéric Martin, nous a confirmé son talent. Décidément la harpe celtique a encore de beaux jours devant elle...

*Catherine Boudiès.*

## Interview des Fileuses de Nuit :

Marie Wanbergue, Aurore Breger et Clothilde Trouillaud



### 1. Tout d'abord, d'où vient votre nom : Fileuses de Nuit ? et pourquoi pas : les fileuses de nuit ?

Les Fileuses de Nuit sont d'après une légende trois jeunes demoiselles qui débarquaient dans les maisons à la tombée de la nuit. Elles chantaient, racontaient des histoires toute la nuit, tout en filant bien sûr. On dit qu'elles étaient de très bonne compagnie!! Au petit matin, elles repartaient sans que personne ne sache ni d'où elles venaient ni où elles repartaient. Nous aussi on arrive le soir dans un lieu, on joue et on repart et le terme de fileuses peut également évoquer les cordes de la harpe... Enfin chacun peut après imaginer ce qu'il souhaite!

### 2. Vous avez longtemps tourné en concerts dans toute la Bretagne avant de sortir votre premier disque. Qu'est-ce que cela vous a apporté ?

Ce qui est important c'est de rôder le répertoire avant de l'enregistrer, il faut être sûr que les morceaux soient bien arrangés, que le public les apprécie. Et puis il faut également être prêt techniquement avant de rentrer en studio. C'est pourquoi nous avons pris le temps de faire tourner le

répertoire avant de se lancer dans l'enregistrement. De plus, la tournée d'été dans les chapelles l'an dernier a permis de financer une partie de la production du disque, ce qui n'est pas négligeable!

### 3. Quels sont vos parcours respectifs ?

Aurore a commencé la harpe avec Anne Auffret. Le coup de foudre lui est venu après avoir entendu Stivell! Elle a ensuite continué ses études au CNR de Nantes.

Marie, elle, a commencé par faire 10 ans de harpe classique. Puis quand elle a entendu le celtique (toujours par Stivell!) elle a décidé de s'y consacrer entièrement. Elle est également élève du CNR de Nantes.

Quant à moi, j'ai commencé la harpe avec Brigitte Barronnet. Rapidement conquise moi aussi j'ai suivi le parcours de mes copines au CNR de Nantes.

Au final, nous sommes donc toutes passées dans la classe de Catherine NGuyen.

4. Comment vous êtes vous rencontrées ?

La rencontre s'est donc fait tout naturellement faite au CNR. Aurore et Marie y étaient à la même époque. Je suis arrivée quelques années plus tard mais connaissait Aurore par ailleurs. Voilà, ça donne trois copines qui jouent de la harpe et qui veulent se voir régulièrement : seul moyen, monter un trio de harpes!

5. Vous avez toutes les trois des façons bien personnelles d'arranger. Cela a-t-il été difficile à mettre en commun ?

En fait, chacune ramène des morceaux qui lui plaisent et pense à un arrangement pour le trio. Après, comme c'est toujours très difficile de jouer les arrangements des autres, chacune se permet de remanier l'arrangement à sa manière. Globalement, ça se passe très bien et on admire sans cesse les idées et les arrangements des 2 autres!!

6. D'autres projets (concerts, festivals, enseignement...)?

Pour l'instant le but est bien sûr de vendre le disque et de pouvoir jouer ce répertoire dans le plus d'endroits possible. Sinon nous sommes toutes les trois professeurs, on a un projet d'édition mais pour l'instant on n'en dit pas plus!

<http://www.fileusesdenuit.com>

*Propos recueillis par Bénédicte Riou*



## Partition d'ici et d'ailleurs

Traditionnel breton

# KOAT HOUARN

An Dro

Arrangement Bénédicte RIOU

The musical score is for a harp piece titled 'KOAT HOUARN'. It is arranged for a harp (labeled 'Harpe') and is in 2/4 time. The score is divided into three systems, labeled A, B, and C. System A starts at measure 1 and ends at measure 4. System B starts at measure 5 and ends at measure 8. System C starts at measure 9 and ends at measure 12. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings like '1' and '5'.

## Actu CD

Dans « Duig's dream », Morgan nous emmène dans un univers fantastique qui fait place à la poésie et à l'imaginaire. La fraîcheur de sa voix accompagnée de la harpe celtique renoue avec une tradition perdue, celle qu'avaient les troubadours de nous faire rêver.



Catherine Boudiès



Florian Genilleau à la harpe celtique et Pierre Buisson aux percussions et instruments divers, nous livrent pour leur premier album un voyage presque

initiatique, puisant leur inspiration dans des mélodies orientales à laquelle se mêlent chant et didgéradoo, dans des rythmiques africaines et des airs syncopés. Tout cela magnifiquement servi par les accords tantôt graves tantôt aigus de la harpe, qui composent avec la douceur des harmoniques et les improvisations de Pierre une atmosphère envoûtante et mystérieuse. Plus qu'un voyage, cet album nous entraîne à la redécouverte de rythmes oubliés, en harmonie avec nos propres musiques intérieures, comme cette eau (ou ce sable... ?) que l'on entend s'écouler lentement au début de l'album, mêlé aux mélodies de ce duo décidément inclassable.

Contacts Port.06.24.19.39.42 ou 06.83.86.91.44  
[dhune@aol.com](mailto:dhune@aol.com)

Bénédicte Riou



Loin du stress des grandes villes, dans « first Album » Eve Mc Telenn nous offre un réel temps de détente avec ses premiers morceaux appris, composés et découvert au fil de ses expériences musicales. En jouant sur la sonorité remarquable de sa harpe

signée « Marin Lhopiteau », elle sait nous faire partager son amour de la harpe celtique. Bravo Eve pour ce premier album entièrement autoproduit!  
Contact Tél. 01 45 41 07 88

Catherine Boudiès

## AGENDA

### JUILLET 2006

- 01/07 - Christophe Saunière et Joanne Mclver** - En solo à partir de 14h - Festival des Hautes Terres - Au programme : Patrick Molard, Alain Genty, Jamie McMenemy... - St Flour (15).
- 24/06 au 2/07 - Eve McTelenn** - entre 10h et 14 h - Musique celtique et musique du monde - Mini concert - Près de L'église SAINT-VOLUSIEN et sa place et sur la place Parmentier (près de l'entrée du château) à Foix ( 09 ) - Tél : 06 12 37 15 83 - [webmaster@breizh-harp.com](mailto:webmaster@breizh-harp.com) - <http://www.evemctelenn.com> .
- 02/07 - Christophe Saunière et Joanne Mclver** - 11H30 - Cathédrale - Festival des Hautes Terres - St Flour (15).
- 04/07 - Cécile Corbel** - 19h - Concert solo acoustique dans l'église - Bathernay (Drome, près de Valence) - <http://www.cecile-corbel.com>
- 07/07 - Deskomp** - Concert/ Fesnoz - Italie - [deskomp.org](http://deskomp.org)
- 07/07 - Concerts Anwynn** - 21h - Trio - Harpe : Roxane Martin , accordéon : François Heim , violon : Pascal Thorel - Jardin de l'Eglise aux Angles (30) .
- 09/07 - Yvon le Quellec** - 21h - Bretagne et musique ancienne - Chapelle de Dahouët - Pléneuf-Val André (22). Entrée 5 €.
- 11/07 - Yvon le Quellec** - 20h45 - Autour de thèmes et cantiques traditionnels bretons et pièces de la Renaissance - pièces d'Yvon Le Quellec - Eglise - Plérin (22) - Entrée 5 € pour plus de 18 ans.
- 13/07 - Yvon le Quellec** - 16h30 - Journées de la harpe celtique - Théâtre des Cordeliers - Dinan (22).
- 15/07 au 23/07 - Azalaïs** - Chants de femmes troubadours du 12<sup>e</sup>s - voix : Céline Magrini , harpe celtique : Roxane Martin, viole de Gambe : Roland Bertolli - Palais du Roure pendant le Festival d'Avignon du 15 au 23 juillet.
- 15/07 au 18 /07 - Christine Merienne** - Stage de harpe celtique - Tréboul près Douardnenez (29) - Tél. 02 98 74 21 04.
- 17/07 - Christophe Saunière et Joanne Mclver** - 20h30 - Eglise de Pontis - Pontis (04) - Tél 04 92 44 26 94
- 18/07 - Christophe Saunière et Joanne Mclver** - 20h30 - Château de Picomtal - Crots (05) - Tél.06 09 09 27 33 - [info@picomtal.fr](mailto:info@picomtal.fr)
- 18/07 - Yvon le Quellec** - 20h30 - En compagnie de la conteuse Sylvie Gougay (dans le cadre des mardis du conte) Légendes, chants de Bretagne, et promenade à droite, à gauche en harpe celtique - Chapelle Saint Evarec - Kerlouan (29) - entrée 4 € (1 € pour les enfants).
- 19/07 au 23/07 - Elisa Vellia** - Stage harpe celtique - niveau 3 ans de harpe - 50 Rue Croas Vad - 29790 Confort- Meilars - Tél.02 98 74 56 42 - Port.06 07 58 50 73 - [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr).
- 19/07 - Christophe Saunière et Joanne Mclver** - "Salon Berlioz" à la Villa Sainte Cécile, 5 rue de la Halle - La Côte Saint-André(38) - Tél. 04 74 59 61 33.
- 20/07 - Yvon le Quellec** - 21h - « Tour d'Europe en harpe celtique et chant » - Eglise -Tréglonou (29)- Entrée 5 € adultes, 3 € moins de 25 ans, gratuite pour moins de 12 ans.
- 21/07 - Cécile Corbel** - 21h - Concert en plein air dans les ruines de l'ancienne abbaye - Abbaye de Landevennec - entrée libre - <http://abbaye-landevennec.cef.fr/>
- 21/07 - Yvon le Quellec** - 21h - Musique ancienne, Irlande et compositions - abbatiale - Daoulas(29) - Entrée 5 € adultes, 3 € moins de 25 ans., gratuite pour moins de 12 ans.

**25/07 au 29/07 - Elisa Vellia** – Stage harpe celtique – niveau moins de 3 ans de harpe – 50 Rue Croas Vad – 29790 Confort- Meilars – Tél.02 98 74 56 42 - Port. 06 07 58 50 73 - [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr).

**26/07 - Christophe Saunière et Joanne McIver** - Isle of Arran (Scotland) -Brodict, The Ormidale.

**27/07 - Christophe Saunière et Joanne McIver** - Isle of Arran (Scotland) -Venue tbc.

**29/07 – Deskomp** – 21h - Concert Eglise de Champlitte-la-ville (70).

**30/07 - Anne Postic** - 21h - Musiques bretonne, écossaise et irlandaise - Cycle Musical de la Chapelle de Kersaint – Landunvez (29) – Tél.06 60 22 18 29 - [soizikd@wanadoo.fr](mailto:soizikd@wanadoo.fr)

## AOÛT 2006

**02/08 au 04/08 – Hoëlla Barbedette et Anne Auffret – STAGE DE HARPE CELTIQUE – ASSOCIATION STUDI A DUDI – 6 RUE ST PIERRE – 22720 PLESIDY – TEL.02 96 13 10 69.**  
[studi-ha-dudi@wanadoo.fr](mailto:studi-ha-dudi@wanadoo.fr)

**02/08 au 06/08 - - Elisa Vellia** – Stage harpe celtique – niveau 3 ans de harpe – 50 Rue Croas Vad – 29790 Confort- Meilars – Tél.02 98 74 56 42 - Port. 06 07 58 50 73 - [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr).

**04/08 – Cécile Corbel** - 21h00 - Concert en plein air dans les ruines de l'ancienne abbaye - Abbaye de Landevennec - entrée libre - <http://abbaye-landevennec.cef.fr/>

**05/08 - Anne Postic** - Musiques bretonne, écossaise et irlandaise - Le Relecq - Plounéour Ménez(29) – Tél.02 98 78 05 97.

**06/08 au 12/08 – Stage de harpe celtique avec Roxane Martin** – Tous niveaux adultes – Chalap – Dans les cevennes près de Genolhac (30) – Rens. Cie Ballagan - Tél.04 32 85 05 24 – [ballagan@wanadoo.fr](mailto:ballagan@wanadoo.fr)

**06/08 au 12/08 - Stage harpe celtique** - autour du répertoire écossais et de l'improvisation par Roxane Martin à Chalap (Cévennes) contact : Cie Ballagan – Tél. 04 32 85 05 24 [ballagan@wanadoo.fr](mailto:ballagan@wanadoo.fr).

**05/08 au 13/08 – Stage de harpe** - Avec Nathalie Chatelain et Anne Bassand - Tous niveaux et tous styles de musique - Blonay (suisse) – Tél.04 50 04 20 50E - [natharp@classicworld.net](mailto:natharp@classicworld.net) - Site : [www.aiharpe.org](http://www.aiharpe.org)

**07/08 – Yvon le Quellec** – 21h – Bretagne, musique ancienne, Irlande et compositions - Eglise - Luz saint Sauveur ( 65) - Libre participation.

**08/08 au 11/08 - Elisa Vellia** – Stage harpe celtique – Niveau moins de 3 ans de harpe – 50 Rue Croas Vad – 29790 Confort- Meilars – tél.02 98 74 56 42 - Port.06 07 58 50 73 - [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr)

**09/08 - Anne Postic** - 21h - Musiques bretonne, écossaise et irlandaise - Chapelle St Philibert, Moëlan sur Mer (29) – Port.06 60 22 18 29 - [postic\\_anne@yahoo.fr](mailto:postic_anne@yahoo.fr) - [www.harpa.com/anne-postic](http://www.harpa.com/anne-postic).

**10/08 - Christophe Saunière et Joanne McIver** - 21 h - Eglise Notre Dame - Port Bail (50).

**11/08 – Cécile Corbel** - 21h - Concert en plein air dans les ruines de l'ancienne abbaye - Abbaye de Landevennec - entrée libre - <http://abbaye-landevennec.cef.fr/>

**11/08 – Yvon le Quellec** - 21h - « Tour d'Europe en harpe celtique et chant » - Eglise - Barèges (65) - libre participation.

**16/08 au 20/08 - Elisa Vellia** – Stage harpe celtique – niveau plus de 3 ans de harpe – 50 Rue Croas Vad – 29790 Confort- Meilars – tél.02 98 74 56 42 - Port.06 07 58 50 73 - [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr)

**16/08 - Concert Anwynn** – 21h - duo – harpe et accordéon - le 16 août au temple de Désaignes ( Ardèche ).

**22/08 au 27/08 - Aurore Breger** – Stage de harpe celtique – Ti kendalch'h – 56350 St Vincent S/Oust – Tel 02 99 91 28 55 – [tikendalch@tikendalch.perroy.asso.fr](mailto:tikendalch@tikendalch.perroy.asso.fr)

**22/08 – Yvon le Quellec** - 20h30 - Prieuré de la Voute - Chillhac (43) - Entrée 5 €.

## SEPTEMBRE 2006

**03/09 - Concert Anwynn** - duo (harpe et voix: Céline Magrini) – 16h - Eglise de Beaumont du Ventoux (84).

**03/09 - Concert Christine Högl (harpe)** – 17 h - Eglise de Beaumont (84).

**10/09 - Concert Anwynn** – En trio – 14h -15h30 et 17h – Petit Palais à Avignon.

**16/09 – Yvon le Quellec** – Après-midi - Château de la Roche, fête du Patrimoine - Ollainville – à confirmer.

**17/09 - Concert Anwynn** - Duo (harpe et voix : Marie-Anne Kergoët et Céline Magrini) – à 15, 16 et 17h - à l'église de St Trinit.

**23/09 – Deskomp** – Fesnoz- St Rémy les Chevreuse (78).

**30/09 – Yvon le Quellec** – 20h30 - Pièces pour harpe d'Yvon Le Quellec avec Michel Foulon, flûtes et bombarde pour un voyage en Bretagne et Irlande - Villeconin (91) - Libre participation.

---

## Ateliers collectifs de la corde d'argent

Horaires : Samedi de 10h30 à 12h30.  
Lieu : 53 rue Nationale, PARIS 13e.  
Prix de chaque atelier : 20€ la séance de 2 heures.  
Rens. La corde d'argent, tél.01 39 61 58 01.  
[contact@harpeceltique.com](mailto:contact@harpeceltique.com).

### Musique Vénézuélienne – Un tour d'horizon

**Animé par Pascal Coulon.**  
Reprise des ateliers en Septembre sur Paris (13ème)  
– un atelier par mois. Pour les dates, consulter le site  
début septembre.



### Musique Irlandaise – Un tour d'horizon

**Animé par Bénédicte Riou.**  
Reprise des ateliers avec Bénédicte à  
St Rémy l'Honoré (78).

**Nouveau ! Un atelier de musique Baroque est en train de s'organiser avis aux intéressés !**

---

## Stage de musique bretonne avec Anne Postic

Du Samedi 16 Décembre 2006 à partir de 14h Au  
Dimanche 17 Décembre 2006 à 17h - 11 rue du  
carrefour - 78930 Breuil Bois Robert.

### Inscription

Nom :  
Prénom:  
Adresse:  
Code Postal:  
Ville:  
Téléphone:  
Portable:  
Email:  
Cotisation annuelle\* : 15 €  
Je veux recevoir le bulletin trimestriel :  
Par la poste  
Par email  
Frais pédagogiques : 50 €  
Hébergement (en gîte) : 15€ petit déj. inclus.  
Repas dimanche midi : 10€.  
Pour le repas du Samedi soir chacun apportera un  
plat et une boisson à partager.  
Concert à 20h suivi d'un bal breton avec Deskomp  
(Gratuit pour les stagiaires).  
Un acompte de 50 € est obligatoire pour toute pré  
inscription au stage.  
Hébergement : Oui Non

Repas dimanche midi: Oui Non  
Total en euros €  
**Le bulletin est a renvoyer avec le chèque à:**  
La corde d'argent 9 rue des Roses 95870 Bezons :  
\*: l'adhésion à l'association est obligatoire

---

## Les prochains festivals de harpe celtique

### EN BRETAGNE :

#### Festival de Dinan du 11 au 16/07/06

Rencontres Internationales de la Harpe Celtique  
Stages de Harpe Celtique, nombreux concerts,  
exposition de luthiers

<http://www.harpe-celtique.com>

\*\*\*

#### Stage international de musique et de danse d'Amzer Nevez du 24 au 28/07/06

Animé par Cormac DE BARRA à la harpe celtique -  
[contact@amzernevez.org](mailto:contact@amzernevez.org) - <http://www.amzernevez.org>

### EN IRLANDE :

#### Festival for Irish harp du 26/06 au 01/07/06

Cuirt Chruitireachta - Termonfeckin, Co. Louth,  
Ireland -Stages, sessions – tél.353-1-285 6345.

[cruit@harp.net](mailto:cruit@harp.net)  
<http://www.harp.net/CnaC/CnaCfest.htm>

---

## Sortie du CD d'Anne Postic : An Delenn Vev

**An Delenn Vev / La Harpe Vivante (mélodies et danses de Bretagne, d'Écosse et d'Irlande) est sorti en Juin 2006.**

- 1 Larid Gavotte (trad. breton, arrgt Anne Postic)
- 2 Tha Sinn a' Falbh (mélodie des Hébrides) et Andy de Jarlis, Miss Campbell of Sheerness, The Calliope House (3 jigs trad. écossaises, arrgt Anne Postic)
- 3 à 5 Suite de l'Aven (gavotte, bal, jabadao) (trad. breton, arrgt Anne Postic)
- 6 Soldier's Joy, Tamlin, Silver Spire (3 reels trad. écossais, arrgt Anne Postic)
- 7 En Aval Oranj, Mar fal d'oh hui men diméein (2 mélodies vannetaises, trad. bretonnes, arrgt Anne Postic)
- 8 The Friendly Visit, The Kildare Fancy, The Sunshine Hornpipe (3 hornpipes trad. irlandais, arrgt Anne Postic)
- 9 La Complainte de saint Alexis (mélodie de Haute Bretagne) et Ronds de Saint-Vincent (trad. breton, arrgt Anne Postic)

10 Chouchenn, La Boîte à Bois (2 Scottishes composée par ma petite soeur Marie (!!!) et par N. Pfister, arrgt Anne Postic)

11 Tá Mo Chleamhnas á Dhéanamh (mélodie irlandaise) et Harling's Jig, Three Little Drummers, The Monaghan Jig (3 jigs trad. irlandaises, arrgt Anne Postic)

12 Highland (Strathspey trad. écossaise, arrgt Anne Postic).

Le CD est distribué par Coop Breizh. On peut se le procurer dans les points de vente habituel a priori au prix d'environ 20 euros. Sinon, contacter directement Anne Postic [postic\\_anne@yahoo.fr](mailto:postic_anne@yahoo.fr) ; Port.06 60 22 18 29.

---

## Petites annonces

A vendre:

- 12 pièces pour harpe celtique ou grande harpe par Denise Mégévand (variations sur des thèmes bretons et oeuvres originales) 15 euros

- Music for the heather folk 28 celtic harp solos on music from irland, scotland and wales by Sue Richards 15 euros

- Renaissance de la harpe celtique, Alan Stivell 15 euros

- Begin the harp with Nancy Calthorpe prix : 20 euros

- Harpe d'Or, Dominig Bouchaud 24 euros

Frais d'envoi 4 € Contact : 01 45 41 07 88 (le soir uniquement).

\*\*\*

Le livret des partitions pour harpe celtique et voix du premier album de Cécile Corbel sont disponibles .Ils sont en vente en ligne ou par correspondance sur le site [www.cecile-corbel.com](http://www.cecile-corbel.com) ou dans votre enseigne de harpe habituelle.

\*\*\*

Chanteuse lyrique professionnelle cherche harpiste celtique sur Paris d'un très bon niveau pour former un groupe de musique celtique. Tel 01 46 36 14 66 [Solenn.delisle@yahoo.fr](mailto:Solenn.delisle@yahoo.fr).

\*\*\*

Harpiste celtique cherche guitariste sur Bezons (95) ou environ pour jouer en duo de la musique celtique.

Tel 01 39 61 58 01

[Catherine.mariany@laposte.net](mailto:Catherine.mariany@laposte.net)